GR/ISSUE SLIP | SHPMT.REF.NO.:230340 | 22.01.2019-13:11
Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0003
-NO: 0000008003

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse
D-74749 ROSENBERG

RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100
-NUMBER: 30005665

MAGNA PT S.p.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

UNLOADING POINT: 14248
STORAGE LOCATION:
POINT OF CONSPTN:
SHIPPING TYPE: Truck Forwardi
CARRIER: SCHWEITZER GMB
-NUMBER:
SHPMT-GRS WEIGHT: 854
CONTAINER ID:

DN-NO / -DATE / -ITM	REF.NO.-CUST. / REF.NO.-VENDOR / PACK.MATL -QTY -NUMBER CUST	QTY	UoM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY / ADDIT.DATA-VENDOR / MAX. NO. -NUMBER VENDOR	PUR.ORD.NO. / CONSIGNMENT
7175283 25.01.2019 010	2501524935 2501524935 P: 1 - P: 12 - P: 1 -	360	PC	S/ X X X	Speed Gear 6th cpl GETRAG Sonstige 360 TBA-500086 0 TBA-500080 0 TBA-500085	5500041311
7175284 25.01.2019 010	2501525300 2501525300 P: 2 - P: 18 - P: 2 -	270	PC	S/ X X X	Speed Gear Rev cpl GETRAG Sonstige 135 TBA-500086 0 TBA-500078 0 TBA-500085	5500041312
7175285 25.01.2019 010	2506444735 2506444735 P: 2 - P: 12 - P: 2 -	144	PC	S/ X X X	Input Shaft Outer GETRAG Sonstige 72 TBA-500086 0 TBA-500084 0 TBA-500085	5500039990
7175290 25.01.2019 010	2501442035 2501442035 P: 1 - P: 12 - P: 1 -	163	PC	S/ X X X	speed gear 6th cpl GETRAG Sonstige 163 TBA-500086 0 TBA-500080 0 TBA-500085	5500039990

******** E N D ********

GR: QUANTITY CHECK: GOODS CHECK:

(1) Versender/Lieferant (2) Lieferanten-Nr. 0000008003

GETRAG

Magna PT B.V. & Co. KG

Hermann-Hagenmeyer-Strasse

74749 Rosenberg

(5) Beladestelle G003 / GETRAG RO

(8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 230340

(11) Empfaenger (12) Kunden-Nr. 30005665

MAGNA PT S.p.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
PLANT MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

(3) Empfaenger

(4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur

SPEDITIONSAUFTRAG

(6) Datum 23.01.2019 (7) Relations-Nr.

(9) Versandspediteur (10) Spediteur-Nr. 91001723

SCHWEITZER GMBH & CO. INTERN.
SPEDITION KG
CARL-BENZ-STRASSE 23

71634 LUDWIGSBURG

Telefon 07141/2451-0 Fax

(13) Bordero-/Ladeliste-Nr.

(14) Anliefer-/Abladestelle 14248

(15) Versendervermerk fuer den Versandspediteur

(16) Eintreff-Datum (17) Eintreff-Zeit

(18) Zeichen und Nr., Lieferschein-Nr.	(19) Anzahl	(20) Verpackung	(21) SF	(22) Inhalt	(23) Ladem.-gewicht kg	(24) Bruttogewicht kg
7175283	0001			2501524935	29	198
7175284	0002			2501525300	56	274
7175285	0002			2506444735	58	277
7175290	0001			2501442035	29	105

(25) Summe: 0006 (26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 CD3 Summen (27) 172 (28) 854

(29) Gefahrgut-Klassifikation (30) Gefahrgut-Bezeichnung

(31) Frankatur	(32) Warenwert für SVS/RVS	(33) Transportversicherung vom Spediteur	(34) Versender-Nachnahme
Frei Frachtführ	EUR	zu decken mit EUR	EUR

(35) Anlagen

(36) Auftrags-Nr. Kunde 5500041311 (37) Kontierung

(38) Transportmittel-Nr.

(39) LKW-Code

(40) Versandart LKW (41) Abrechnungs-

(42) Empfangsbestaetigung des Waremempfaengers:
obige Sendung vollstaendig und in ordnungsgemaessem Zustand erhalten.

Firmenstempel/Unterschrift

(43) Uebernahmebestaetigung des Fahrers
obige Sendung vollstaendig und in ordnungsgemaessem Zustand uebernommen.

Datum Uhrzeit Unterschrift

(44) Die Sendung enthält	davon getauscht
Euro-Flach-Pal.(FP)	Euro-Flach-Pal.(FP)
Euro-Gitter-Pal.(GP)	Euro-Gitter-Pal.(GP)

Warenempfänger

(02) Lieferanten-Nr.

(08) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer

weiß = Exemplar für Auftraggeber | blanc = Exemplaire pour commettant | wit = Exemplaar voor lastgever | bianco = Esemplare per committente | white = Copy for orderer | hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar für Absender | rose = Exemplaire de l'expéditeur | rose = Exemplaar voor afzender | rosa = Esemplare per mittente | pink = Copy for sender | rosa = Exemplar for afsender
blau = Exemplar für Empfänger | bleu = Exemplaire du destinataire | blauw = Exemplaar voor geadresseerde | blu = Esemplare per destinatario | blue = Copy for consignee | blaa = Exemplar for modtager
grün = Exemplar für Frachtführer | vert = Exemplaire du transporteur | groen = Exemplaar voor vervoerder | verde = Esemplare per transportatore | green = Copy for carrier | grön = Exemplar for befordrer

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplis par le transporteur

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

E-Mail vvf@verkehrsverlag-fischer.de

st-Nr. 13109 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Paulusstr. 1 · 40237 Düsseldorf · Telefon 0211/9919 3-0 · Telefax 0211/680 1544

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

1-15 einschließlich / y compris et 21+22

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro d'étiquette, Numéro ONU et Groupe d'emballage. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

GETRAG
Getriebe- und Zahnradfabrik
Hermann Hagenmeyer GmbH & Cie KG
Hermann Hagenmeyer Strasse
74749 Rosenberg

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF / LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) / Destinataire (nom, adresse, pays)

GETRAG S.P.A..
C/O Schweitzer Logistik
Plant Modugno
Via Dei Ciclamini
I-70026 MODUGNO

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur (nom, adresse, pays)

Schweitzer GmbH & CO. Intern. Sped. KG
Carl-Benz-Str. 23
71634 Ludwigsburg

Telefon 08165 6176-11

3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu: Modugno
Land/Pays: Italien

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

22/01/2019 unloading point: 14248

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu: Rosenberg
Land/Pays: Germany
Datum/Date: 22/01/2019

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs

The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.

5 Beigefügte Dokumente / Documents annexés

SHPMT. REF. NO 230340

6 Kennzeichen u. Nummern / Marques et numéros	**7** Anzahl der Packstücke / Nombre des colis	**8** Art der Verpackung / Mode d'emballage	**9** Bezeichnung des Gutes* / Nature de la marchandise*	**10** Statistiknummer / No. statistique	**11** Bruttogewicht in kg / Poids brut, kg	**12** Umfang in m³ / Cubage m³
SHPMT REF. NO.: 230340	6	Rack	Transmission parts	87084050	854	

CMR

Bez. a.Nr.9 Nom voll N°9	Gefahrzettelmuster-Nr. / Numéro d'étiquette	UN-Nummer / Numéro UN	Verp.-Gruppe / Groupe d'emballage
		UN	

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) / Sondervorschriften / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) / Prescriptions particulières

19 zu zahlen vom: A payer par:

	Absender / L'expéditeur	Währung / Monnaie	Empfänger / Le Destinataire
Fracht / Prix de transport			
Ermäßigungen / Réductions			
Zwischensumme / Solde			
Zuschläge / Suppléments			
Nebengebühren / Frais accessoires			
Sonstiges / Divers +			
Zu zahlende Gesamtsumme / Total à payer			

14 Rückerstattung / Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen / Prescription d'affranchissement

Frei / Franco
Unfrei / Non Franco

20 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in / Établi à: Rosenberg GETRAG am / le 22 01 2019

24 Gut empfangen / Réception des marchandises — Datum / Date: am / le 23 GEN 2019

22 GETRAG B.V. & Co. KG
Werk Rosenberg
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
RMLS3
Unterschrift und Stempel des Absenders / Signature et timbre de l'expéditeur

23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers / Signature et timbre du transporteur

Unterschrift und Stempel des Empfängers / Signature et timbre du destinataire

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

26 Vertragspartner des Frachtführers:

27

	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in kg
Kfz	CJ 06 CCP	
Anhänger		

Paletten-Absender – Expéditeur des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

Paletten-Empfänger – Destinataire des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.

☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT

1 Expeditor (denumire, adresa, țara)
Sender (name, address, country)
Expéditeur (nom, adresse, pays)

MAGNA GETRAG
ROSENBERG
HERMAN HANGENMEYERSTR 1
A-7474 ROSENBERG

SCRISOARE DE TRANSPORT
CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE

(CMR) CMR

2 Destinatar (nume, adresa, țara)
Consigner (name, address, pays)
Destinataire (nom, adresse, pays)

MAGNA GETRAG
MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

16 Operator de transport (denumire, adresă, țara)
Carrier (name, address, country)
Transporteur (nom, adresse, pays)

NAGY ATTILA
ROMANIA

SC CLAUNIKOLIN EXPRES SRL
CUI-39625153 J5/1725/2018
POIENII DE SUS-BIHOR
ROMANIA
VALABIL CMR

3 Locul descărcării
Place of delivery of the goods (place, country)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)

MODUGNO, ITALY

17 Transportatori succesivi (nume, adresă, țara)
Successive carrier (name, address, country)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)

4 Locul încărcării (loc., țara, dată)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)

ROSENBERG, GERMANY

18 Rezerve și observații ale transportatorilor
Carrier's reservation and observations
Réserves et observations du transporteur

AUTO NR.: CJ 06 CCP

SEMIREMORCĂ NR.:

CONDUCĂTOR AUTO 1:

CONDUCĂTOR AUTO 2:

5 Documente anexate
Documents attached
Documents annexés

6 Mărci și numere Marks and Nos Marques et numéros	7 Nr. de colete Number of packages Nombre de colis	8 Mod de ambalare Method of packing Mode d'emballage	9 Natura mărfii Nature of the goods Nature de la marchandise	10 Număr statistic Statistical number No statistique	11 Greutate brută, kg Gross weight, kg Poids brut, kg	12 Cubaj, m³ Volume, m³ Cubage, m³
	1	PALET		5	954 kg	-

Clasa Classe La classe	Cifra Number La chiffre	Litera Letter La lettre	(ADR*)

13 Instrucțiunile expeditorului
Sender's instructions
Instructions de l'expediteur

19 Convenții speciale
Special agreements
Conventions particulièrs

20 Plata prin To be paid by A payer par	Expeditor Sender Expéditeur	Monedă Currency Monnaie	Destinatar Consignee Destinataire
Preț transport/Fracht/ Carriage changes Prix de transport			
Sold/Balance/Solde			
Taxe suplimentare Supplem charges Suppléments			
Alte taxe Other charges Frais accessoires			
Total			

14 Instructiuni de plată / Instructions as to pazment for carriage / Prescriptions d'affranchissement

☐ Franco / Carriage paid / Plata la expediere

☐ Non franco / Carriage forward / Plata la destinație

21 Stabilit în
Established
Etablie à

data
on
le

15 Suma de plată / Cash on delivery / Remboursement

22

Semnătura și ștampila expeditorului
Signature and stamp of the sender
Signature et timbre de l' expediteur

23

SC CLAUNIKOLIN EXPRES SRL
CUI-39625153 J5/1725/2018
POIENII DE SUS-BIHOR
ROMANIA
VALABIL CMR

Semnătura și ștampila transportatorului
Signature and stamp of the carrier
Signature et timbre du transporteteur

24 Recepția mărfii
Place
Marchandises reçues

Data
On
Le

23 JAN 2019

Semnătura și ștampila destinatarului
Signature and stamp of the consignee
Signature et timbre du destinataire

The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

19+21+22

1-15 "inclusiv și" Including and y compris et

To be completed on the sender's responsability
A remplir sous la responsabilité de l' expéditeur

În cazul menționării unor mărfuri periculoase pe lângă un eventual certificat, pe ultima linie din rubrică redați clasa, cifra și litera
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any
En cas de mention de marchandises dengereuses en plus d'un eventual certificat, sur la dernière ligne de la rubrique écrivez la classe, la chiffre et la lettre